



# Waukegan Public Schools

Community Unit School District No. 60, Lake County, Illinois  
Dr. Donaldo R. Batiste PH.D., Superintendent

---

---

## Jack Benny Middle School

Ms. Minerva Cruz  
Principal

Mrs. Catalina Quinones-Nelson  
Assistant Principal

FECHA: 9 de diciembre del 2011  
PARA: Padres, Tutores y Empleados  
SOBRE: Tos ferina (Pertussis)

**Un caso de tos ferina, también llamada "tos ferina", se ha reportado en nuestra escuela. Desde el 1 de octubre de 2011, ha habido más de 70 casos reportados en el Condado de Lake. La tos ferina es causada por bacterias que infectan la boca, la nariz y la garganta. Se transmiten a través del aire mediante la tos.**

Los síntomas de la tos ferina aparecen de 5 a 21 días después de la infección. Típicamente solo las personas que están en contacto cercano con las personas que tienen tos ferina se infectan. La tos ferina **puede** empezar con síntomas parecidos a los de un resfriado común (con estornudos y mucosidad de la nariz) y una tos que gradualmente empeora. Otros pueden tener una tos sin síntomas de resfriado. **Los que tienen la tos ferina son muy contagiosos en el principio puede ser con síntomas de catarro y la 1 o 2 semanas, la tos ocurre en ataques de tos.** Después de toser, la persona frecuentemente tiene dificultad al tratar de respirar y vomita. **Entre los ataques de tos, la persona parece estar bien y sana.** En niños pequeños esto ocurre frecuentemente con un ruido silbatito que ocurre cuando el niño trata de respirar. Generalmente no hay fiebre. La tos puede durar 6 semanas o más. **Los adultos, adolescentes, y niños vacunados frecuentemente tienen síntomas leves** parecidos a los de **bronquitis o asma.** **Por favor observe los síntomas arriba mencionados en su niño por las siguientes 3 semanas.**

Si su niño tiene síntomas de catarro que incluyen tos, **hable con él medico de su niño puede ser que sea necesario que sea evaluado por el pediatra.** Dígale al medico que se ha reportado un caso de tos ferina en la escuela de su niño. Reporte la posibilidad de infecciones de tos ferina a la enfermera de la escuela o al departamento de salud. Si su niño fue al doctor **y** ha sido diagnosticado o sospechado con tos ferina, **traiga una nota del doctor a la escuela.** **Si su doctor sospecha que su niño tiene tos ferina el niño se debe que quedar en la casa hasta que haya tomado antibióticos por 5 días.** La prueba más precisa para el diagnóstico de tos ferina es un lugar hisopo a través de la nariz llamada frotis nasofaríngeo. **Antibióticos administrados al principios de puede minimizar los síntomas y prevenir la propagación prevenir la dispersa de la enfermedad.**

Aunque hay una vacuna contra la tos ferina no se administra después de los siete años de edad en el estado de Illinois. La protección de la vacuna empieza a disminuir en los niños mayores y adultos. Si usted tiene niños menores de siete años de edad que no han completado la serie de vacunas contra la tos ferina (especialmente los bebés menores de un año de edad) hable con él medico de su niño acerca de los beneficios de la vacuna. Este segura que los niños reciben el refuerzo de la **vacuna Dtap** en cuanto **cumpla los 4 años de edad.** Los niños menores de un año de edad o niños pequeños que no han recibido sus vacunas están mas expuestos una enfermedad severa. Siempre que sea posible los bebés se deben de mantener alejados de personas que estén tosiendo. **Todo bebe con una enfermedad con tos debe de ir al doctor tan pronto sea posible.**

**LA VACUNA DE LA TOS FERINA ES "TDAP" (Difteria, Tétanos y Vacuna de Tos Ferina) Ya esta disponible y se les EXIGIRÁ AL INICIO DEL AÑO ESCOLAR 2012/2013 PARA NIÑOS QUE ENTRAN GRADOS 6 AL 12. Se recomienda insistentemente que se comunicó con el medico de su niño(a) ahora para obtener esta vacuna para su hijo(a). Como siempre preséntele la documentación a la enfermera de la escuela para su protección una vez que se obtenga. Gracias**

Minerva Cruz  
Principal